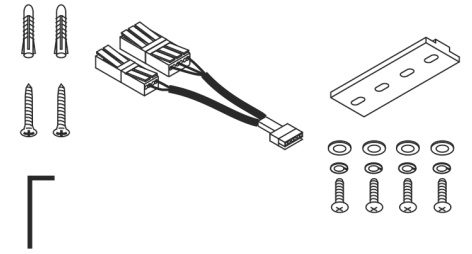
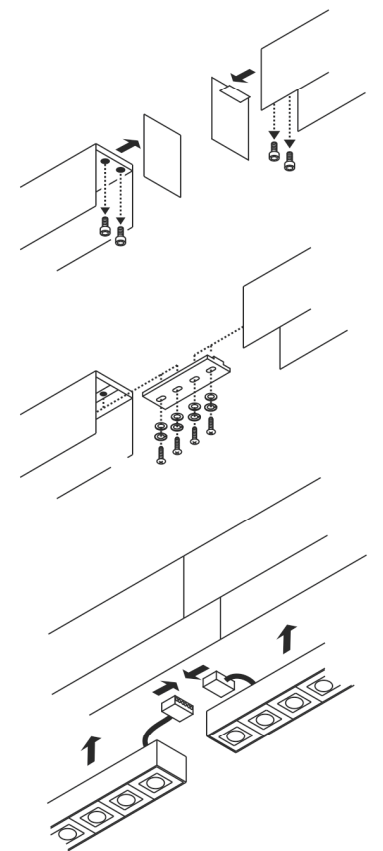
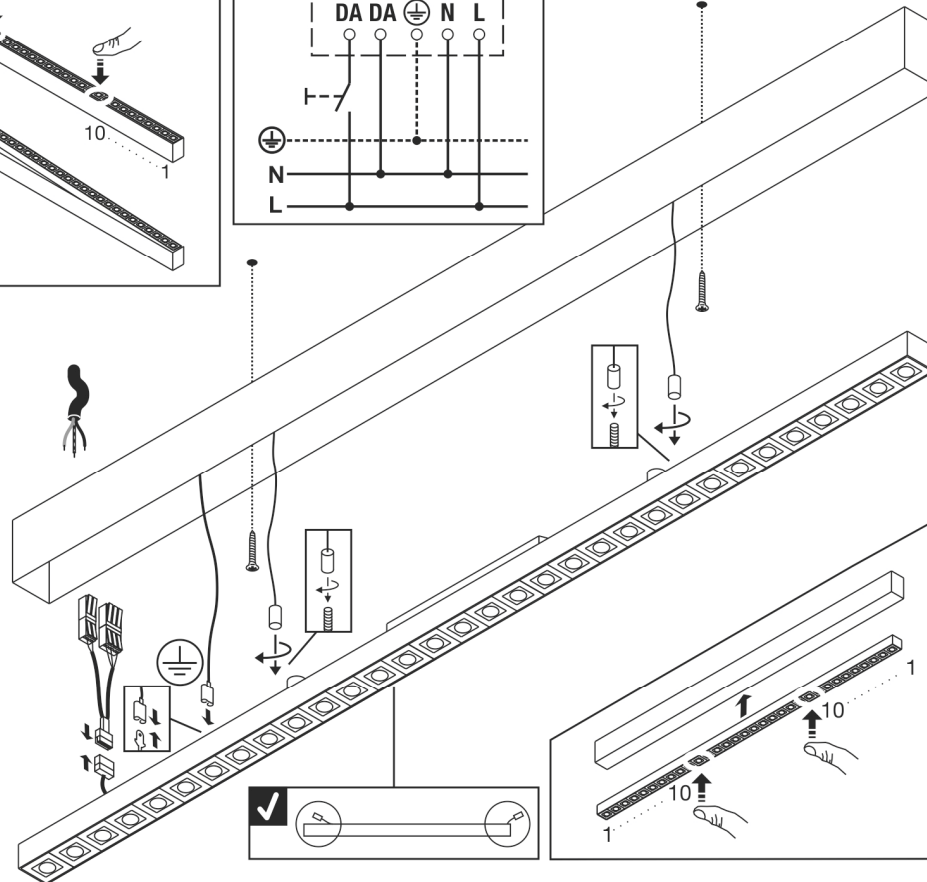
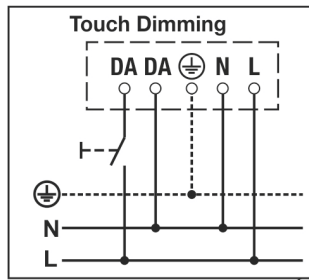
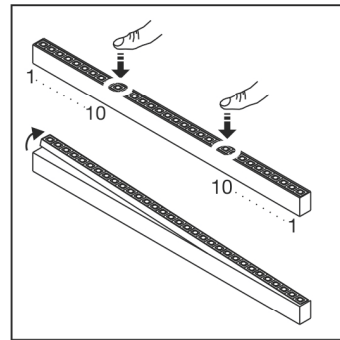
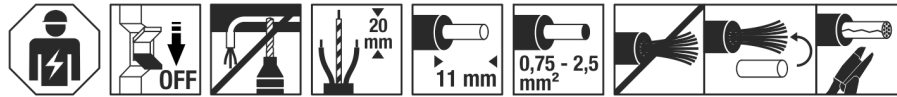


| | | | | | | | |
|---------------|----------------------|-----|---------|-------|--------|--------------------|---------|
| 1010517 ...18 | 220V-240V 0/~50/60Hz | 30W | 3650 lm | 3000K | CRI>90 | 129 x 5,3 x 7,8 cm | 3,50 kg |
| 1010519 ...20 | | | 3900 lm | 4000K | | | |



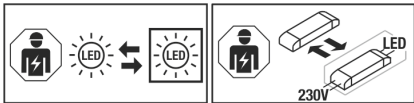
- DE** Betriebsanleitung
Deckenleuchte
- EN** Operation Manual
Ceiling Light
- FR** Mode d'emploi
Plafonnier
- ES** Manual de instrucciones
Luminaria de techo
- IT** Istruzioni per l'uso
Lampada a plafone
- NL** Gebruiksaanwijzing
Plafondarmatuur
- DA** Driftsvejledning
Loftlampe
- PL** Instrukcja obsługi
Lampa sufitowa
- RU** Инструкция по эксплуатации
Потолочный светильник
- SV** Bruksanvisning
Takarmatur
- TR** Kullanma kilavuzu
Tavan lambası
- HU** Használati utasítás
Mennyezeti lámpatest



1010517 ...18 ...19 ...20



DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vak kennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV** - Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szakudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!



DE - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистом. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackpersonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységét csak szakember cserélheti.

DE Betriebsanleitung Deckenleuchte

1010517 ...18 ...19 ...20

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ **Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.
Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Deckenaufbauleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.
Nur auf normal oder nicht entflammbaren Flächen betreiben.
Nur in trockenen Innenräumen betreiben.
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.
Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C.

Pflege

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.
Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!
Nur beschriebenes Zubehör verwenden.
Nur geeignetes Montagematerial verwenden.
Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Elektrischer Anschluss

⊕ - Schutzklasse I (1) - Anschluss mit Schutzleiter.
Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

| | |
|----------------------|-----------------|
| Außenleiter | → Klemme L |
| Neutralleiter | → Klemme N |
| Schutzleiter | → Erdungsklemme |
| Dali Steuerleitungen | → Klemmen DA |

An die Dali-Klemmen können entweder Dali Steuerleitungen angeschlossen werden oder es kann eine Touch Dim Installation erstellt werden. Nicht beides zusammen installieren!

DALI Touch Betrieb

Installation gemäß dem DALI Touch Anschlusschema erstellen.

Durchgangsverdrahtung

An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 30 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

⚠ Sicherer Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

EN Operation Manual Ceiling Light

1010517 ...18 ...19 ...20

Read manual carefully and keep for further use!

⚠ **Safety advices for installation and operation.**
Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.
Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.
Additional safety advices = **⚠**

Use as directed

Surface-mounted ceiling light for fixed installation on a flat surface.
Operate only on normal or not inflammable surfaces.
Operate only in dry indoor areas.
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.
Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.
This product contains a light source of the energy efficiency class C.

Care

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.
Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!
Use only described accessories.
Use only suitable fastening materials.
Install as shown in the figure.

Electrical connection

⊕ - Safety class I (1) - Connection with protective conductor.
Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

| | |
|----------------------|------------------|
| Live conductor | → Terminal L |
| Neutral conductor | → Terminal N |
| Protective conductor | → Earth terminal |
| Dali control wires | → Terminals DA |

Connect either Dali control wires to the Dali terminals or establish a Touch Dim installation. Do not install both!

DALI Touch operation

Establish installation according to the DALI Touch connection diagram.

Through-wiring

A maximum of 30 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

⚠ Check secure fixation and proper function!

FR Mode d'emploi Plafonnier

1010517 ...18 ...19 ...20

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr!
⚠ **Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie!
Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

Utilisation conforme

Plafonnier en saillie pour montage fixe sur une surface plane.
Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.
Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.
Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.
Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.
Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C.

Entretien

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.
Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension!
Utiliser uniquement les accessoires décrits.
Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.
Montage comme indiqué sur l'illustration.

Raccordement électrique

⊕ - Classe de protection I (1) - Branchement avec câble de terre.
Placer des embouts adaptés sur les fils souples!

| | |
|----------------------|------------------|
| Conducteur extérieur | → Borne L |
| Conducteur neutre | → Borne N |
| Câble de terre | → Borne de terre |
| Câbles de commande | → Bornes DA |
| Dali | |

Il est possible de connecter les câbles de commande Dali sur les bornes Dali ou de créer un installation Touch Dim. Ne pas installer les deux ensemble!

Fonctionnement DALI Touch

Réaliser l'installation selon le schéma de connexion DALI Touch.

Câblage continu

Un maximum de 30 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.

⚠ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement!

ES Manual de instrucciones Luminaria de techo

1010517 ...18 ...19 ...20

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

⚠ **Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**
¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.
En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.
Otras instrucciones de seguridad = **⚠**

Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de superficie de techo para la instalación fija en superficies planas. Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables. Operar exclusivamente en áreas interiores secas. No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad. Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada. Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C.

Cuidados

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfrie. Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Montaje

¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión! Utilizar exclusivamente el accesorio descrito. Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado. Montar tal y como indica la ilustración.

Conexión eléctrica

- Clase de protección I (1) - Conexión con toma de tierra. ¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

| | |
|-------------------|---------------------------|
| Conductor externo | → borne L |
| Conductor neutro | → borne N |
| Toma de tierra | → borne de toma de tierra |
| Cables de control | → bornas DA |

A los bornes DALI pueden conectarse cables de control DALI o también puede realizarse una instalación Touch Dim táctil para intensidad regulable. ¡Nunca deben instalarse ambas cosas juntas!

Funcionamiento DALI Touch

Cree la instalación según el esquema de conexión DALI Touch.

Cableado transversal

Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 30 dispositivos de iluminación.

¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

IT Istruzioni per l'uso Lampada a plafone 1010517 ...18 ...19 ...20

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!
Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza =

Utilizzo conforme

Plafoniera per montaggio fisso su superficie piana. Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili. Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto. Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

Sorgente luminosa

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C.

Cura

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare. Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

Montaggio

Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento. Usare solo gli accessori descritti. Usare solo materiale adatto per il montaggio. Montare come illustrato in figura.

Collegamento elettrico

- Classe di protezione I (1) - collegamento con cavo di terra.

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

| | |
|----------------------|---------------------|
| Cavo esterno | → Morsetto L |
| Cavo neutro | → Morsetto N |
| Cavo di terra | → Morsetto di terra |
| Cavi di comando Dali | → Morsetti DA |

Ai morsetti Dali è possibile collegare cavi di comando Dali oppure un'installazione Touch Dim. Non le due cose contemporaneamente!

Funcionamento DALI Touch

Creaire l'installazione secondo lo schema di collegamento di DALI Touch.

Cablaggio passante

È possibile collegare un massimo di 30 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.

Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

NL Gebruiksaanwijzing Plafondarmatuur 1010517 ...18 ...19 ...20

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Product niet wijzigen of aanpassen. Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien. Overige veiligheidsinstructies =

Beoogd gebruik

Opbouw plafondlamp voor vaste montage op een plat oppervlak. Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen. Alleen in droge ruimten binnen gebruiken. Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling. Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Lichtbron

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C.

Verzorging

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen. Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

Montage

Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken! Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken. Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken. Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

Elektrische Aansluiting

- Veiligheidsklasse I (1) - aansluiting met aarddraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

| | |
|------------------|--------------|
| Fasedraad | → Klem L |
| Nuldraad | → Klem N |
| Aarddraad | → Aardklem |
| Dali stuurkabels | → Klemmen DA |

Aan de Dali-klemmen kunnen Dali-besturingskabels worden aangesloten, maar ook kan een Touch Dim Installation worden gerealiseerd. Niet beide tegelijkertijd installeren!

DALI Touch-bediening

Maak de installatie volgens het DALI Touch aansluitschema.

Doorvoerbedrading

Er mogen maximaal 30 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.

Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

DA Driftsvejledning Loftlampe 1010517 ...18 ...19 ...20

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug

Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger =

Tilsligtet anvendelse

Overflademonteret loftslampe til fast installation på plan overflade. Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader. Må kun anvendes i tørre indendørs rum. Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening. Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

Lyskilde

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person. Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C.

Pleje

Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af. Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Montage

Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit! Anvend kun det beskrevne tilbehør. Anvend kun egnet montage materiale. Monteres som vist på billedet.

Elektrisk forbindelse

- Beskyttelsesklasse I (1) - tilslutning med beskyttelsesleder.

Flexible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

| | |
|---------------------|--------------|
| Yderleder | → Klemme L |
| Neutrallereder | → Klemme N |
| Beskyttelsesleder | → Jordklemme |
| Dali styreledninger | → Klemmer DA |

Til Dali-klemmerne kan der enten tilsluttes Dali-styreledninger eller der kan oprettes en Touch Dim installation. Installer ikke begge dele i kombination!

DALI Touch-betjening

Opret installationen i henhold til DALI Touch-tilslutningsdiagrammet.

Gennemgående ledningsføring

Man må maksimalt slutte 30 lyskilder til en B16-sikring

Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

PL Instrukcja obsługi Lampa sufitowa 1010517 ...18 ...19 ...20

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa =

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Natynkowa lampa sufitowa do stałego montażu na płaskiej powierzchni. Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach. Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie. Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

Źródło światła

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami. Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C.

Dbalność

Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia. Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Montaż

Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia! Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów. Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych. Montować zgodnie z rysunkiem.

